



Euroopa Liidu  
Nõukogu

Brüssel, 18. juuni 2024  
(OR. en)

10149/24

---

---

Institutsioonidevaheline  
dokument:  
2024/0052 (NLE)  
2024/0053 (NLE)

---

---

AELE 52  
EEE 29  
ISL 28  
N 39  
FL 32  
PECHE 197

## **SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID**

---

Teema: Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise lepingu  
lisaprotokoll

---

EUROOPA MAJANDUSÜHENDUSE JA  
NORRA KUNINGRIIGI VAHELISE LEPINGU  
LISAPROTOKOLL

EUROOPA LIIT

ning

NORRA KUNINGRIIK,

VÕTTES ARVESSE 14. mail 1973. aastal Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahel alla kirjutatud lepingut, edaspidi „leping“, ning Norra ja ühenduse vahel kehtivat kala ja kalandustoodetega kauplemise korda,

VÕTTES ARVESSE Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise lepingu lisaprotokoll, milles käsitletakse ajavahemikul 2014–2021 teatavate kalade ja kalandustoodete liitu importimise suhtes kohaldatavaid erisätteid, eriti selle artiklit 1,

ON OTSUSTANUD SÕLMIDA KÄESOLEVA PROTOKOLLI:

## ARTIKKEL 1

1. Käesolevas protokollis ja selle lisas on sätestatud erisätted, mida kohaldatakse teatavate Norrast pärinevate kalade ja kalatoodete importimisel Euroopa Liitu.
2. Iga-aastased tollimaksuvabad tariifikvoodid on sätestatud käesoleva protokollis lisas. Need kvoodid hõlmavad ajavahemikku 1. maist 2021 kuni 30. aprillini 2028. Kõnealuse ajavahemiku möödudes vaadatakse kvoodid läbi, võttes arvesse kõiki asjakohaseid huve.

## ARTIKKEL 2

1. Tariifikvoote hakatakse kohaldama päevast, mil käesolevat protokollis hakatakse ajutiselt kohaldama artikli 5 lõikes 3 sätestatud korra kohaselt.
2. Esimene tariifikvoot on kasutatav kuupäevast, mil käesolevat protokollis hakatakse ajutiselt kohaldama, kuni 30. aprillini 2024. Alates 1. maist 2024 määratakse igal aastal alates 1. maist 30. aprillini järgmised tariifikvoodid, kuni käesoleva protokollis artiklis 1 osutatud perioodi lõpuni.
3. Tariifikvootide mahud alates 1. maist 2021 kuni kuupäevani, mil käesolevat protokollis hakatakse ajutiselt kohaldama, eraldatakse proportsionaalselt ja antakse kasutusse käesoleva protokollis artiklis 1 osutatud ülejäänud perioodiks.

4. Kui artiklis 1 osutatud tariifikvoodid ei ole artiklis 1 osutatud ajavahemiku jooksul ammendatud ja kui ajutiselt ei kohaldata protokoll, millega kehtestatakse tollimaksuvabad tariifikvoodid samade toodete suhtes, võib Norrast importida kõnealuste tariifikvootide ülejäänud kumuleerunud kvoodimahu kuni kahe aasta jooksul pärast artiklis 1 osutatud perioodi lõppu, kuid mitte kauem, kui kohaldatakse ajutiselt järgmist protokoll, millega kehtestatakse samade toodete tollimaksuvabad tariifikvoodid.

### ARTIKKEL 3

1. Norra astub vajalikke samme, et tagada korra kehtivuse jätkumine, mille kohaselt võimaldatakse Euroopa Liidu liikmesriigi lipu all sõitvatelt laevadelt Norras mahalaaditud kalade ja kalatoodete vaba transiiti.

2. Seda korda kohaldatakse kuni kahe aasta jooksul pärast artiklis 1 osutatud ajavahemiku lõppemist, kuid mitte kauem, kui kestab järgmise protokoll ajutine kohaldamine.

### ARTIKKEL 4

Käesoleva protokollis lisas loetletud tariifikvootide suhtes kohaldatavad päritolureeglid on samad, mis sätestati Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahel 14. mail 1973. aastal alla kirjutatud lepingu protokollis nr 3.

## ARTIKKEL 5

1. Lepinguosalsed ratifitseerivad või kinnitavad käesoleva protokolliga oma menetluse kohaselt. Ratifitseerimis- või heakskiitmiskirjad antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaati.
2. Protokoll jõustub sellele kuupäevale järgneva teise kuu esimesel päeval, mil viimased ratifitseerimis- või heakskiitmiskirjad on hoiule antud.
3. Kuni käesoleva artikli lõigetes 1 ja 2 nimetatud menetluste lõpuleviimiseni kohaldatakse käesolevat protokolliga ajutiselt alates viimase vastavasisulise teate saabumisele järgneva kolmanda kuu esimesest päevast.

## ARTIKKEL 6

Käesolev protokoll, mille originaal on koostatud ühes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja norra keeles, kusjuures tekstid kõigis nendes keeltes on võrdselt autentset, antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaati, kes edastab tõestatud koopia igale lepinguosalisele.

Koostatud ....(kuupäev) .... (kuu) 2024. aastal Brüsselis.

Euroopa Liidu nimel

Norra Kuningriigi nimel

PROTOKOLLI ARTIKLIS 1 OSUTATUD ERISÄTTED

Lisaks olemasolevatele püsivatele tollimaksuvabadele tariifikvootidele avab Euroopa Liit järgmised tollimaksuvabad aastakvoodid Norrast pärinevatele toodetele:

CN-kood	Toote kirjeldus	Aastane (1,5–30,4) tariifikvoodi maht (netokaal), kui ei ole teisiti määratletud <sup>1</sup>
0303 51 00	Külmutatud heeringad ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> ) <sup>2</sup>	25 000 tonni
0303 55 90	Külmutatud stauriidid ( <i>Trachurus</i> spp.), välja arvatud harilik stauriid ja tšiili stauriid	5 000 tonni
0303 59 90	Külmutatud troopikamakrellid ( <i>Rastrelliger</i> spp.), kuningmakrellid ( <i>Scomberomorus</i> spp.), hobumakrellid ( <i>Caranx</i> spp.), hõbedane peegelkala ( <i>Pampus</i> spp.), harilik saira ( <i>Cololabis saira</i> ), sigarstauriidid ( <i>Decapterus</i> spp.), moiva ( <i>Mallotus villosus</i> ), pelamiidid ( <i>Sarda</i> spp.), purikalalased ( <i>Istiophoridae</i> )	
0303 69 90	Külmutatud kala liikidest <i>Bregmacerotidae</i> , <i>Euclichthyidae</i> , <i>Gadidae</i> , <i>Macrouridae</i> , <i>Melanonidae</i> , <i>Merlucciidae</i> , <i>Moridae</i> ja <i>Muraenolepididae</i> (v.a tursk, kilttursk, põhjaatlandi süsikas ehk saida, merluus, vaikse ookeani mintai, putassuud, <i>Boreogadus saida</i> , merlang, euroopa süsikas ehk pollak, piitsmerluus, merihaug)	
0303 82 00	Külmutatud railased ( <i>Rajidae</i> )	
0303 89 90	Külmutatud kalad, mujal liigitamata	

<sup>1</sup> Kogused lisatakse vastavalt käesoleva protokollis artikli 2 lõikele 3.

<sup>2</sup> Tariifikvoote ei võimaldata kaupadele, mis on deklareeritud vabasse ringlusse lubamiseks perioodil 15. veebruarist 15. juunini.



CN-kood	Toote kirjeldus	Aastane (1,5–30,4) tariifikvoodi maht (netokaal), kui ei ole teisiti määratletud <sup>1</sup>
0304 86 00	Külmutatud heeringafileed ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )	65 000 tonni
0304 99 23	Külmutatud heeringa liblikfileed ja liha, (k.a kalahakkliha) liikidest <i>Clupea harengus</i> ja <i>Clupea pallasii</i>	
0304 49 90	Värsked või jahutatud fileed heeringast	
0304 59 50	Värsked või jahutatud nn liblikfileed heeringast või räimest	
0309 10 00	Inimtoiduks kõlblik jahu, pulber ja graanulid kalast	1 000 tonni
1604 12 91 1604 12 99	Heeringas, vürtside ja/või äädikaga töödeldud, soolvees	28 000 tonni (vedelikuta netomass)
1605 21 10 1605 21 90 1605 29 00	Garneelid ja krevetid, kooritud ja külmutatud, toiduks valmistatud või konserveeritud	7 000 tonni
1604 11 00	Toiduks valmistatud või konserveeritud lõhe, terve või tükkidena (v.a hakkliha)	1 250 tonni
0305 41 00	Suitsutatud lõhed, k.a fileed, v.a rups	2 500 tonni
0306 16 99 0306 17 93	Külmutatud garneelid perekonnast <i>Pandalidae</i>	1 000 tonni
0302 19 00 0302 22 00 0302 43 90 0302 59 20 0302 59 30 0302 81 15 0302 89 31 0302 91 00 0302 99 00	Värske või jahutatud kala	5 100 tonni

CN-kood	Toote kirjeldus	Aastane (1,5–30,4) tariifikvoodi maht (netokaal), kui ei ole teisiti määratletud <sup>1</sup>
0303 19 00 0303 53 90 0303 89 31 0303 89 39 0303 91 90 0303 99 00	Külmutatud kala	6 850 tonni
0304 52 00 0304 73 00 0304 99 21 0304 99 99	Värske, jahutatud või külmutatud kalafilee	3 600 tonni